



# **EL ZUMBIDO DE LA BESB ...**

**Un boletín informativo para las familias  
de niños ciegos o con deficiencias visuales**

**Volumen 28  
Primavera/Verano 2022**

**Publicado por el estado de Connecticut  
Departamento de Servicios para Personas Mayores y Discapacitadas  
(*Department of Aging and Disability Services*)  
Oficina de Educación y Servicios para los Ciegos (*Bureau of Education and  
Services for the Blind, BESB*)**



## **En esta edición:**

**Actualizaciones de personal 2**

**Eventos Estudiantiles 4**

**¡Reserve las fechas! 7**

***El Zumbido de la BESB ahora es totalmente digital. Puede encontrar publicaciones anteriores en inglés y español en nuestro sitio web, <https://portal.ct.gov/AgingandDisability>.***

**No dude en comunicarse con los coeditores del boletín a [Jessie.Mabry@ct.gov](mailto:Jessie.Mabry@ct.gov) o [Jessica.Gibson@ct.gov](mailto:Jessica.Gibson@ct.gov). Agradecemos sus comentarios e ideas en cuanto a los temas para los próximos boletines.**

## Actualizaciones de personal



(Bienvenidos)

¡Hola a todos! ¡Mi nombre es **Molly Bryant**, y estoy encantada de unirme al equipo de Servicios para Niños ! Me gustaría tomar un momento para presentarme.

Me gradué de Colegio Universitario William and Mary en Virginia, donde estudié Bellas Artes y Pre-medicina. Dejé la escuela siendo ilustrador médico y dibujando anatomía para libros de texto. Después de graduarme, pasé algún tiempo trabajando con estudiantes de preescolar médicamente delicados. Durante ese tiempo, se me presentó a un

estudiante con discapacidad visual, me enamoré completamente de la profesión y decidí cursar una maestría en la Universidad de Massachusetts en Boston.

En mi tiempo libre, me encanta montar a caballo, pasar tiempo con mi mini goldendoodle y ¡bordar! ¡Ah, y cómo podría olvidarlo! ¡Me acabo de mudar a mi primera casa con mi prometido y paso la mayor parte de mi tiempo renovando!



(Feliz jubilación)

**Jan Erikson** ha sido docente de personas con deficiencias visuales (teacher of the visually impaired, TVI) de BESB durante 36 años. Anteriormente, se había desempeñado durante 8 años como maestra de aula para estudiantes sordociegos en la Escuela Oak Hill para Ciegos, donde conoció a su esposo. Antes de enseñar, fue maestra asistente y después supervisora allí, y consejera de campamento por muchos veranos en Camp Harkness.

**Dennis Gallant** comenzó a trabajar en BESB en el año 2007 como especialista en tecnología de Servicios para Niños antes de hacer la transición a una nueva carrera como TVI en el año 2013.

**Faith Horter** ha sido TVI durante 37 años y especialista en orientación y movilidad durante 17 años. Enseñó en la zona rural de Virginia alrededor de Lynchburg durante 20 años antes de mudarse a Connecticut, donde ha estado los últimos 17 años. En su jubilación, espera enseñar a tiempo parcial y mimar a su nuevo nieto.

**Nieves Sauerbrunn** ha sido TVI en BESB durante 37 años. Presidió muchos estudiantes de primaria durante su carrera. Sus eventos favoritos permitían a los niños sostener o manejar animales que normalmente no podrían tocar, como serpientes y osos disecados. Se divirtió mucho coeditando El Zumbido de la BESB durante muchos años junto con Jan Erikson, ¡pero con mucho gusto se lo pasó a los nuevos editores con una mejor capacidad de imágenes prediseñadas! Además, ha podido ser mentora de algunos maestros estudiantes de UMass Boston, lo que le brindó mucho tiempo de manejo con ellos diciéndoles lo maravilloso que es su trabajo.

Felicitemos al consultor de educación de BESB y coordinador de la unidad , **Mike Pompano** , por haber completado con éxito un programa de tres años en la Universidad de Bridgeport. El 1 de mayo de 2022, Mike se graduó con un doctorado en liderazgo educativo con un enfoque en educación internacional. Su disertación se tituló, *"Desarrollo y validación psicométrica de un instrumento para medir la autoeficacia docente de los maestros de personas con deficiencias visuales"*. Los resultados de la investigación de Mike indicaron que el instrumento que desarrolló era altamente confiable y válido.

Esto permitirá que los líderes educativos y los investigadores



(Felicidades)

midan de manera confiable la autoeficacia docente de los maestros de personas con deficiencias visuales y tiene implicaciones para la capacitación y el apoyo para los docentes de personas con deficiencias visuales (teachers of students with visual impairments, TSVIs).

¡Felicidades, Dr. Pompano!

## Eventos Estudiantiles

### ***Programa STRIDE de deportes de nieve adaptados en Ski Sundown 1 de marzo de 2022***

BESB estuvo encantado de asociarse con el Programa STRIDE de deportes de nieve adaptados en Ski Sundown. La visión de STRIDE es construir una comunidad con igualdad de oportunidades y acceso para las actividades deportivas y recreativas. Los guías de STRIDE se reunieron con los estudiantes de BESB, compartieron información sobre el equipo que usarían y ayudaron a los estudiantes a explorar el equipo que necesitarían para el programa de esquí. Cada estudiante se reunió con dos voluntarios de STRIDE para su lección individual.

Los voluntarios ayudaron a determinar por dónde debería comenzar cada estudiante. Algunos estudiantes comenzaron en la Alfombra Mágica , mientras que otros fueron subidos un poco a la colina por los guías. Al final del programa, todos los estudiantes usaron la Alfombra Mágica o los Telesillas con sus guías. Hubo chocolate caliente, bocadillos y asientos para los invitados de BESB en el chalet de Stride, una pequeña construcción que está en la base de la colina donde cada vez que los estudiantes necesitaban un pequeño descanso, ¡ellos podían ir ahí adentro para descansar sus piernas y calentarse!

Los estudiantes y los padres disfrutaron por igual de este programa. ¡Gracias a Amy Flores por coordinar, a Ski Sundown, y a todos los voluntarios de STRIDE!



*El estudiante de BESB Joshua en el  
Ski Sundown*



**Aventura en bici-riel Salto a la vida (Leap into Life, LIL)  
20 de abril de 2022  
7 estudiantes de 8º-12º grado**

Salto a la vida (Leap into Life, LIL) es un programa diseñado para brindar a los estudiantes la oportunidad de experimentar y practicar la independencia en un entorno seguro. LIL promueve las habilidades que los estudiantes ciegos y con deficiencias visuales necesitan para hacer la transición a una vida independiente, a la universidad y a entornos sociales maduros.



*¡Los estudiantes y los padres sonrieron en el evento LIL en el Sendero ferroviario de Essex!*

El 20 de abril, 7 alumnos, 4 padres y el personal de BESB participaron en una aventura en bicicleta en el sendero ferroviario del Tren de vapor de Essex. Este fue su primer evento en persona desde antes de la pandemia. ¡Pum, pum, pum, pum fue el sonido de las bicicletas en el sendero ferroviario de Essex! Un estudiante lo describió como un latido de corazón mientras que los estudiantes, padres y maestros pedaleaban. Después de las instrucciones básicas del personal de bicicletas de rieles, los participantes cargaron las bicicletas con 4 personas en una bicicleta. Un adulto de vista normal controlaba el freno de mano de cada bicicleta.



*Foto de la TVI Patti con su estudiante que exclamó alegremente "¡Estoy andando en bicicleta otra vez!"*

Los participantes pedalearon la bicicleta sobre los rieles a través del bosque. Era un día hermoso pero un poco frío hasta que comenzaron a moverse. Los estudiantes pudieron socializar entre ellos mientras pedaleaban y los padres pudieron hablar con otros padres. Al regresar a la estación de trenes, el personal de BESB preparó opciones de almuerzo para los estudiantes y sus padres en mesas de picnic debajo de una carpa.

Esta actividad fue el primer evento de Leap into Life para algunos de los estudiantes. LIL espera aprovechar el impulso de este exitoso viaje con eventos adicionales que brindarán oportunidades sociales para los adolescentes con deficiencias visuales o ciegos, así como fortalecer sus habilidades de transición.

**Un día en la granja con PEP**  
**23 de abril de 2022**  
**7 Estudiantes de edades 3-7**



*El estudiante de BESB JR y su madre conociendo al ualabi*

El Programa de Educación para Padres finalmente regresó en persona este año y quería hacer algunas conexiones familiares. Siete familias con niños pequeños se unieron a nosotros unas horas para contar cuentos, cantar y acariciar animales de granja. La sedosa cabra enana y el ualabi fueron bastante populares. El comité creó un kit con Braille, letra grande y

grabaciones de sonido para acompañar uno de los cuentos. Dos estudiantes de BESB de secundaria también asistieron para responder preguntas y guiar a los pequeños. El clima estuvo perfecto y todos lo pasaron muy bien. Los padres dijeron que estaban felices de estar en persona nuevamente y darles a sus hijos la oportunidad de conocer a otras personas con deficiencias visuales.

¡Gracias a Michele Margenau y a su comité por planificar este especial evento!



*¡La estudiante de BESB Izzy hizo muchos nuevos amigos!*



*Los estudiantes de BESB Aedyn y Thiago (al fondo) escuchando tarjetas de sonido grabadas por los maestros de BESB para acompañar el cuento del narrador.*

***Clase virtual de música con  
Musicoterapia de CT  
(CT Music Therapy)***



BESB continúa colaborando con Kelsy Gati de CT Music Therapy para la clase virtual de música mensual, ahora para estudiantes de todas las edades. Durante cada sesión, Kelsy guía a los niños en un programa interactivo

con canciones, instrumentos y movimientos corporales. ¡Es imposible salir de la sesión sin una sonrisa en la cara!

Este es un programa continuo durante todo el año y la inscripción es mes a mes. Los estudiantes desde el nacimiento a tres años y en edad preescolar se reúnen el primer miércoles del mes a las 3:00 y los estudiantes en edad escolar se reúnen el tercer miércoles de cada mes a las 5:00. Este programa se extenderá hasta junio.

¡Comuníquese con su TVI si le interesa este programa!

## **¡Reserve las fechas!**

### ***Capacitación en servicio de BESB***

Cada año, BESB brinda capacitación en servicio para maestros y paraprofesionales en todo el estado. Los servicios de este año estarán disponibles para los equipos en persona en el hotel Sheraton en Rocky Hill o en la oficina de BESB en Windsor. La capacitación de día completo se proporcionará de la siguiente manera:

**27 de septiembre** Capacitación para equipos que trabajan con estudiantes de preescolar y paraprofesionales que trabajan con estudiantes académicos en edad escolar (Rocky Hill)

**28 de septiembre** Capacitación para equipos que trabajan con estudiantes académicos que usan materiales en letra grande o Braille (Rocky Hill)

**4 de octubre** Capacitación para equipos que incluyen paraprofesionales que trabajan con estudiantes con discapacidades múltiples (Rocky Hill)

**18 de octubre** Capacitación para equipos que trabajan con estudiantes con deficiencias visuales corticales (Cortical Visual Impairments, CVI) que realizan tareas académicas (Windsor)

No dude en consultar con el equipo de su hijo para recordarle sobre cómo registrarse para estas oportunidades en servicio.



## ***Campamento Independencia (Camp Independence)***



**31 de julio – 5 de agosto de 2022**



Camp Independence es una experiencia tradicional de campamento para pasar la noche por una semana para niños de CT con deficiencias visuales.

¡Se ofrece transporte hacia y desde el programa de campamento desde ubicaciones establecidas en todo el estado, todo SIN COSTO a las familias!

Inscríbase en línea en

[www.campindependence.campbrainregistration.com](http://www.campindependence.campbrainregistration.com).

Tenga en cuenta que el cupo es limitado.

**¡Que tengan un verano maravilloso!  
¡Nos vemos en el nuevo año escolar!**